

# erbaid

---

## Contents

---

### Old Irish

Etymology

Pronunciation

Verb

Inflection

Derived terms

Descendants

References

Further reading

## Old Irish

---

### Etymology

From Proto-Celtic *\*erbyeti* (“to entrust”). Possibly cognate with Old Irish *orb* (“heir”), Latin *orbus* (“bereft, parentless”), Ancient Greek *ὀρφανός* (*orphanós*, “orphan”), Gothic *𐌶𐌵𐌹𐌸𐌰* (*arbja*, “inheritance”), if the root of these words is Proto-Indo-European *\*h<sub>1</sub>erb<sup>h</sup>* (“to bequeath”) rather than *\*h<sub>3</sub>erb<sup>h</sup>* as usually reconstructed.<sup>[1]</sup> However, the latter reconstruction can be retained if Pedersen is correct that the Old Irish verb comes not from Proto-Celtic *\*erbyeti* but rather from *\*ϕare-orbyeti*, with reinterpretation of the expected prototonic *\*air’rbai* as a simple conjunct *erbai* with new absolute forms built to it.<sup>[2]</sup>

### Pronunciation

- IPA<sup>(key)</sup>: /ˈerbiðʲ/

### Verb

**erbaid** (*conjunct* **erbai**, *verbal noun* **erbud**)

1. to entrust (*with do or fri + the people entrusted*)

- *c. 800*, Würzburg Glosses on the Pauline Epistles, published in *Thesaurus Palaeohibernicus* (reprinted 1987, Dublin Institute for Advanced Studies), edited and with translations by Whitley Stokes and John Strachan, vol. I, pp. 499–712, Wb. 10<sup>b</sup>27

is hed **ro·erpad** dom dom thoschid

This is what **was entrusted** to me for my sustenance.

- *c. 800*, Würzburg Glosses on the Pauline Epistles, published in *Thesaurus Palaeohibernicus* (reprinted 1987, Dublin Institute for Advanced Studies), edited and with translations by Whitley Stokes and John Strachan, vol. I, pp. 499–712, Wb. 25<sup>d</sup>20

ro·creitsid-si a forcell forro·gelsam-ni dúib di laithiu brátho †. **ro·erbad** dún-ni forcell do·thabirt díb-si i llaithiu bratho

You have believed the testimony that we have testified unto you of Doomsday, or, we were **entrusted** to bear testimony of you on Doomsday.

- *c. 800*, Würzburg Glosses on the Pauline Epistles, published in *Thesaurus Palaeohibernicus* (reprinted 1987, Dublin Institute for Advanced Studies), edited and with translations by Whitley Stokes and John Strachan, vol. I, pp. 499–712, Wb. 8<sup>c</sup>12

amal as friss **ro·airptha**

as they have **been entrusted** to them

- *c. 700-800*, *Táin Bó Cúailnge*, from the Yellow Book of Lecan, published in *The Táin Bó Cúailnge from the Yellow Book of Lecan, with variant readings from the Lebor na hUidre* (1912, Dublin: Hodges, Figgis, and Co.), edited by John Strachan and James George O'Keeffe, TBC-I 2865

Is and-sin iarum **erpais** in leig togu dó, imbad buith fora huthar co cend mbliadna 7 beathu dó iarum, fa nert trí lá 7 trí n-aidchi fochétóir do imbirt fora náimdeb.

It is hereafter that [Fingin] the physician **gave** him [Cethern] a choice: a year-long illness after which [Cethern] can get help, or strength (effective immediately) for three days and three nights to use on his enemies.

Synonyms: ad·noí, do·imnai, léicid

2. to trust (*with i (“in”) + accusative*)

- *c. 800–825*, Diarmait, Milan Glosses on the Psalms, published in *Thesaurus Palaeohibernicus* (reprinted 1987, Dublin Institute for Advanced Studies), edited and with translations by Whitley Stokes and John Strachan, vol. I, pp. 7–483, Ml. 51<sup>b</sup>12

ní ind fessin **eirbthi**, 7 nách dó du·aisilbi na nní do·gní, acht is do Dia

it is not in himself that he trusts, and it is not to himself that he ascribes whatever he does, but it is to God

## Inflection

Simple, class A II present, s preterite, f future, a subjunctive									
		1st sg.	2nd sg.	3rd sg.	1st pl.	2nd pl.	3rd pl.	Passive sg.	Passive pl.
Present indicative	Abs.			<b>erbaid</b> ; <u>eirbthi</u> (with suffixed pronoun -i)					
	Conj.	<u>·éripimm</u>	<u>·erpi</u>	<u>·erbai</u>			<u>·erbat</u>		
	Rel.								
Imperfect indicative							<u>·erbtis</u> , <u>·erbtais</u>		
Preterite	Abs.			<u>erpais</u>					
	Conj.						<u>·eirpset</u>	<u>·erbad</u>	<u>·airptha</u>
	Rel.								
Perfect	Deut.						<u>ro·eirpset</u>	<u>ro·erbad</u>	<u>ro·airptha</u>
	Prot.			<u>·rerb</u> , <u>·reirb</u> , <u>·rerp</u>					
Future	Abs.								
	Conj.			<u>·eirbea</u> , <u>·erba</u>					
	Rel.								
Conditional									
Present subjunctive	Abs.								
	Conj.					<u>·irpaid</u>			
	Rel.							<u>erpther</u>	
Past subjunctive		<u>·erbainn</u>							
Imperative						<u>erpid</u>			
Verbal noun		<u>erbud</u>							
Past participle									
Verbal of necessity									

## Derived terms

- con·erbai

## Descendants

- Irish: earb
- Scottish Gaelic: earb

## References

- <sup>1.</sup> <sup>^</sup> [Matasović, Ranko \(2009\)](#) , “\*erb-(y)o-”, in *Etymological Dictionary of Proto-Celtic* (Leiden Indo-European Etymological Dictionary Series; 9), Leiden: Brill, <sup>→</sup> [ISBN](#), page 117
- <sup>2.</sup> <sup>^</sup> [Holger Pedersen \(1913\)](#) *Vergleichende Grammatik der keltischen Sprachen* (in German), volume II, Göttingen: Vandenhoeck und Ruprecht, <sup>→</sup> [ISBN](#), page 513–14 (<https://archive.org/stream/vergleichendegra02pede#page/513–14/mode/2up>)

## Further reading

- [Gregory Toner, Maire Ní Mhaonaigh, Sharon Arbuthnot, Dagmar Wodtko, Maire-Luise Theuerkauf, editors \(2019\)](#) , “[erbaid \(http://dil.ie/20215\)](http://dil.ie/20215)”, in *eDIL: Electronic Dictionary of the Irish Language*
- [Holger Pedersen \(1913\)](#) *Vergleichende Grammatik der keltischen Sprachen* (in German), volume II, Göttingen: Vandenhoeck und Ruprecht, <sup>→</sup> [ISBN](#), page 513 (<https://archive.org/stream/vergleichendegra02pede#page/513/mode/2up>)

---

Retrieved from "<https://en.wiktionary.org/w/index.php?title=erbaid&oldid=61044284>"

---

This page was last edited on 6 November 2020, at 02:16.

Text is available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike License; additional terms may apply. By using this site, you agree to the Terms of Use and Privacy Policy.